



Bozen / Bolzano, 15.04.2021 - EF

Bearbeitet von / redatto da:
Christoph Puddu
Tel. 0471 411127
christoph.puddu@provinz.bz.it

Gianmarco Bazzoni
Tel. 0471 411125
gianmarco.bazzoni@provinz.bz.it

An die Frauen und Herren

BÜRGERMEISTERINNEN UND BÜRGERMEISTER
DER GEMEINDEN DER AUTONOMEN PROVINZ
BOZEN

PRÄSIDENTINNEN UND PRÄSIDENTEN
BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN

U.Z.KTN.

HERRN PRÄSIDENTEN
DES SÜDTIROLER GEMEINDENVERBANDES

HERRN PRÄSIDENTEN DER
NATIONALEN VEREINIGUNG DER
RECHNUNGSPRÜFER FÜR
GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN

HERRN PRÄSIDENTEN DER
KAMMER DER WIRTSCHAFTSPRÜFER
UND STEUERBERATER

MITTEILUNG Nr. 9/Abt. 7

**Bescheinigung des COVID-19 Notstand
bezogenen Einnahmenverlustes gemäß
Artikel 39 des Gesetzesdekrets vom
14. August 2020, Nr. 104**

Zwecks Ausfüllens der CERTIF-COVID-19
Erklärung wird in Ergänzung der Mitteilungen
Nr. 23 vom 4. Dezember 2020 und 15. April
2021, Nr. 7 folgendes mitgeteilt.

Alle Signore ed ai Signori

SINDACHE E SINDACI DEI COMUNI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

PRESIDENTESSE E PRESIDENTI DELLE COMUNITÀ
COMPRESORIALI

E PER CONOSCENZA

AL SIGNOR PRESIDENTE DEL
CONSORZIO DEI COMUNI

AL PRESIDENTE DELL'ANCREL
CLUB DEI REVISORI
SEZIONE ALTO ADIGE

AL PRESIDENTE DELL'ODCEC
ORDINE DEI DOTTORI COMMERCIALISTI
E DEGLI ESPERTI CONTABILI

COMUNICAZIONE n. 9/Rip. 7

**Certificazione della perdita di gettito
connessa all'emergenza COVID-19 di cui
all'articolo 39 comma 2 del decreto-legge 14
agosto 2020, n. 104**

Al fine della compilazione della dichiarazione
CERTIF-COVID-19 si comunica quanto segue ad
integrazione delle informazioni contenute nelle
comunicazioni 4 dicembre 2020, n. 23 e 15 aprile
2021, n. 7.



1) Ortstaxe

Der Betrag, welcher der **Mindereinnahme der Ortstaxe** entspricht (Kolonne h der Zeile „Ortstaxe“ in der Sektion „Einnahmen“ des CERTIF-COVID-19 Modells), ist auch als Minderausgabe einzutragen, nachdem diese Summe nicht den laut Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9, berechtigten Subjekten überwiesen worden ist. Dies weil die Ortstaxe für die Gemeinde finanzneutral ist und **die Mindereinnahme mit der Minderausgabe kompensiert werden muss**.

Nach Absprache mit dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen muss dieser oben erwähnte Betrag der **Mindereinnahme der Ortstaxe** in der Zeile „Sonstige Rückerstattungen für laufende Ausgaben von nicht geschuldeten oder zu viel gezahlten Beträgen“, Kolonne d) der Sektion „Ausgaben“ des CERTIF-COVID-19 Modells, mit positivem Zeichen **eingetragen werden**.

In dieser Zeile sollte nur dieser Betrag ersichtlich sein. Sollte die Gemeinde in dieser Zeile weitere Beträge aus anderen Gründen eintragen müssen, dann bitten wir die Gemeinde darum, die unten angegebenen Mitarbeiter der Abteilung 7 zu kontaktieren.

2) „Ristori specifici di spesa“

Wenn die Gemeinde **die Feststellungen** der vom Land bzw. über das Land gewährten **Entschädigungen** mit dem richtigen Bezugsjahr (Kompetenz) durchgeführt hat, dann werden die Daten der „Ristori specifici“ und des „Avanzo vincolato“ dieser spezifischen Entschädigungen **automatisch importiert**.

3) GIS im Modell COVID-19-Delibere

Folgende Daten müssen im Modell COVID-19-Delibere mit Bezug auf die Landes GIS-Politik eingetragen werden:

- Kolonnen „Politica autonoma (riduzioni aliquote e/o tariffe 2020 rispetto al 2019)“ und „Politica autonoma (agevolazioni COVID-19)“:
 - „Numero delibera / Decreto anno 2020“: **„Legge provinciale 19 agosto 2020, n. 9, articolo 4“** (oder einfach **9 – 19/08/2020** wenn das

1) Tassa di soggiorno

L'importo corrispondente alla **minore entrata della tassa di soggiorno** (colonna h della riga “Imposta di soggiorno” della sezione “Entrate” del modello CERTIF-COVID-19) è da inserire anche come minore spesa, in quanto questa somma non è stata corrisposta ai soggetti aventi diritto di cui alla legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9. L'inserimento è necessario perché la tassa di soggiorno finanziariamente è neutrale per il comune e la **minore entrata dev'essere compensata con la minore spesa**.

A seguito di accordo con il Ministero dell'economia e delle finanze l'importo sopra indicato relativo alle minori entrate della tassa di soggiorno **dev'essere indicato** nella riga “*Altri Rimborsi di parte corrente di somme non dovute o incassate in eccesso*“ della colonna d) della sezione “spese” del modello CERTIF-COVID-19 con segno positivo.

In codesta riga dev'essere inserito solamente questo importo e nel caso in cui il comune vi debba inserire ulteriori importi per altre motivazioni si chiede gentilmente di contattare i collaboratori della Ripartizione 7 indicati in fondo alla presente comunicazione.

2) Ristori specifici di spesa

Se il comune ha effettuato **gli accertamenti** dei **ristori** corrisposti dalla provincia o tramite la provincia con l'anno di competenza corretto, allora i dati dei “Ristori specifici” e dell’“Avanzo vincolato” relativamente ai ristori specifici saranno **importati automaticamente** dal sistema.

3) IMI nel modello COVID-19-Delibere

I seguenti dati devono essere inseriti nel modello COVID-19 delibere con riferimento alla politica IMI:

- colonne “Politica autonoma (riduzioni aliquote e/o tariffe 2020 rispetto al 2019) e “Politica autonoma (agevolazioni COVID-19)“:
 - „Numero delibera / Decreto anno 2020“: **„Legge provinciale 19 agosto 2020, n. 9, articolo 4“** (o semplicemente **9 – 19/08/2020** qualora il



Programm nur die Zahlen akzeptiert);

- „Numero delibera / Decreto previgente“: **„Legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3“** (oder einfach 3 – **23/04/2014** wenn das Programm nur die Zahlen akzeptiert).

programma accetti solamente numeri);

- „Numero delibera / Decreto previgente“: **„Legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3“** (o semplicemente **3 – 23/04/2014** qualora il programma accetti solamente numeri).

4) Sonstige Informationen

Es wird daran erinnert, dass die definitive Fassung des Modells spätestens **innerhalb 31. Mai 2021** einzureichen ist, sodass im Portal das Protokoll des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen höchstens das Datum vom 31. Mai 2021 trägt.

In der Folge sind weitere Änderungen bis 31. Juli 2021 möglich. **Für die Nichtanwendung der Sanktionen wird aber der Versand innerhalb 31. Mai 2021 berücksichtigt.**

Weiters wird die 4. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2021 (*Termin für die Übermittlung der Bescheinigung des Einnahmenverlustes bezogen auf den epidemiologischen Covid-19-Notstand*) übermittelt, welches die Sanktionen für die verspätete Übermittlung der CERTIF-COVID-19 Erklärung vorsieht.

Für weitere Auskünfte können Sie Gianmarco Bazzoni (Tel. Nr. 0471 411125) und Christoph Puddu (Tel. Nr. 0471 411127) der Abteilung 7 „Örtliche Körperschaften und Sport“ kontaktieren.

Für Auskünfte betreffend das Ausfüllen der Übersichtstabelle GIS stehen Amtsdirektor Thomas Steinkasserer (Tel. Nr. 0471 411120) und Christoph Puddu (Tel. Nr. 0471 411127) zur Verfügung.

Mit besten Grüßen

4) Ulteriori informazioni

Si ricorda che la versione definitiva del modello dev'essere inviata al più tardi **entro il 31 maggio 2021**, in modo che nel portale il Protocollo del Ministero dell'economia e delle finanze abbia al più tardi la data del 31 maggio 2021.

Successivamente sono possibili ulteriori modifiche fino al 31 luglio 2021. **Al fine della non applicazione delle sanzioni farà fede l'invio entro il 31 maggio 2021.**

Inoltre, viene inviato il 4. Accordo aggiuntivo per la finanza locale 2021 (*Termine per la trasmissione della certificazione della perdita di gettito connessa all'emergenza epidemiologica da Covid-19*) il quale prevede sanzioni con riferimento all'invio tardivo della certificazione CERTIF-COVID-19.

Per ulteriori informazioni è possibile contattare Gianmarco Bazzoni (n. tel. 0471 411125) e Christoph Puddu (n. tel. 0471 411127) della Ripartizione 7 "Enti locali e Sport".

Per informazioni sulla compilazione dell'prospetto IMI sono a disposizione il direttore d'ufficio Thomas Steinkasserer (n. tel. 0471 411127) e Christoph Puddu (n. tel. 0471 411127).

Con i migliori saluti

Die Abteilungsdirektorin – La Direttrice di ripartizione
Marion Markart
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Anlage: 4. Zusatzvereinbarung Gemeindenfinanzierung für 2021
Allegato: 4° Accordo aggiuntivo per la finanza locale 2021

KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

Bozen/Bolzano, Mai/maggio 2021

4. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDEN- FINANZIERUNG für 2021	4° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2021
In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung für 2021 vom 29.12.2020 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende	Ad integrazione dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2021 d.d. 29.12.2020, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni e il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung für 2021	accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2021
Termin für die Übermittlung der Bescheinigung des Einnahmeverlustes bezogen auf den epidemiologischen COVID-19-Notstand	Termine per la trasmissione della certificazione della perdita di gettito connessa all'emergenza epidemiologica da COVID-19
Die Bescheinigung des Einnahmeverlustes bezogen auf den epidemiologischen COVID-19-Notstand für das Jahr 2020 muss gemäß Artikel 39 des Gesetzesdekrets vom 14. August 2020, Nr. 104, umgewandelt in Gesetz vom 13. Oktober 2020, Nr. 126, innerhalb 31. Mai 2021 erfolgen.	La certificazione della perdita di gettito connessa all'emergenza epidemiologica da COVID-19 per l'anno 2020, ai sensi dell'articolo 39 del decreto-legge 14 agosto 2020, n. 104, convertito in legge 13 ottobre 2020, n. 126, deve avvenire entro il 31 maggio 2021.
Die Vereinbarung vom 17. Februar 2021, welche zwischen dem Wirtschafts- und Finanzministerium und den Autonomen Regionen Friaul Julisch Venetien und Aostatal sowie den Autonomen Provinzen Trient und Bozen abgeschlossen wurde, sieht für die örtlichen Körperschaften der oben genannten Autonomen	L'accordo del 17 febbraio 2021, stipulato tra il Ministero dell'Economia e delle Finanze e le Regioni Autonome Friuli Venezia Giulia e Valle d'Aosta e le Province Autonome di Trento e Bolzano, prevede che gli enti locali delle predette autorità autonome trasmettono alle medesime entro il termine perentorio del 31

<p>Behörden vor, dass diese den letzteren innerhalb des Verfallstermins vom 31. Mai 2021 oder des Termins, welcher eventuell von einer nachträglichen staatlichen Gesetzesbestimmung festgelegt wird, die Bescheinigung des Einnahmeverlustes bezogen auf den epidemiologischen COVID-19-Notstand, abzüglich der Minderausgaben und Ressourcen, die vom Staat auf verschiedene Art als Entschädigung der mit dem Notstand verbundenen Mindereinnahmen und Mehrausgaben gewährt wurden, übermittelt, u. z. Mittels direktem Zugriff auf die Internet-Anwendung http://pareggiodibilancio.mef.gov.it.</p>		<p>maggio 2021 o quello eventualmente fissato da una norma di legge statale successiva, la certificazione della perdita di gettito connessa all'emergenza epidemiologica da COVID-19, al netto delle minori spese e delle risorse assegnate a vario titolo dallo Stato a ristoro delle minori entrate e alle maggiori spese connesse alla predetta emergenza, accedendo direttamente all'applicativo web http://pareggiodibilancio.mef.gov.it.</p>
<p>Die Autonome Provinz Bozen teilt, innerhalb von fünf Werktagen ab dem Verfallstermin vom 31. Mai 2021, dem Wirtschafts- und Finanzministeriums, Departement des staatlichen Hauptrechnungsamtes, die Endergebnisse der Zertifizierung der eigenen Körperschaften mit.</p>		<p>La Provincia Autonoma di Bolzano comunica, entro cinque giorni lavorativi dal termine perentorio del 31 maggio 2021, al Ministero dell'economia e delle finanze, Dipartimento della Ragioneria generale dello Stato, i risultati complessivi della certificazione dei propri enti.</p>
<p>Gemäß Artikel 2 der Vereinbarung vom 17. Februar 2021, welche zwischen dem Wirtschafts- und Finanzministerium und den Autonomen Regionen Friaul Julisch Venetien und Aostatal sowie den Autonomen Provinzen Trient und Bozen abgeschlossen wurde, überwachen letztere die Einhaltung der Termine seitens der eigenen örtlichen Körperschaften und wenden die Sanktionen an, die von den jeweiligen Verordnungen vorgesehen werden, und zwar in Übereinstimmung mit dem Artikel 39 Absatz 3 des Gesetzesdekrets vom 14. August 2020, Nr. 104, im Falle von fehlender oder verspäteter Übermittlung der Zertifizierung. Diese Sanktionen werden folgendermaßen festgelegt:</p>		<p>A norma dell'articolo 2 dell'accordo del 17 febbraio 2021, stipulato tra il Ministero dell'Economia e delle Finanze e le Regioni Autonome Friuli Venezia Giulia e Valle d'Aosta e le Province Autonome di Trento e Bolzano, queste ultime vigilano sul rispetto dei termini da parte dei propri enti locali e applicano le sanzioni previste dai rispettivi ordinamenti coerentemente con quanto disposto dall'articolo 39, comma 3, del decreto-legge 14 agosto 2020, n. 104, in caso di mancata o ritardata compilazione della certificazione. Le sanzioni citate sono fissate nel modo seguente:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Übermittlung zwischen 1. und 30. Juni 2021 - Einbehalt der Landeszuweisungen zur Deckung der laufenden Ausga- 		<ul style="list-style-type: none"> • trasmissione dal 1° al 30 giugno 2021 - blocco dei trasferimenti per la copertura delle spese correnti per l'anno 2022

<p>ben für das Jahr 2022 im Ausmaß von 2,5 Prozent, berechnet auf die Gesamtzuweisung.</p>		<p>in misura pari al 2,5 per cento calcolato sull'importo complessivo.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Übermittlung zwischen 1. und 31. Juli 2021 - Einbehalt der Landeszuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben für das Jahr 2022 im Ausmaß von 5 Prozent, berechnet auf die Gesamtzuweisung. 		<ul style="list-style-type: none"> trasmissione dal 1° al 31 luglio 2021 - blocco dei trasferimenti per la copertura delle spese correnti per l'anno 2022 in misura pari al 5 per cento calcolato sull'importo complessivo.
<ul style="list-style-type: none"> Übermittlung nach dem 31. Juli 2021 - Einbehalt der Landeszuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben für das Jahr 2022 im Ausmaß von 10 Prozent, berechnet auf die Gesamtzuweisung. 		<ul style="list-style-type: none"> trasmissione oltre il 31 luglio 2021 - blocco dei trasferimenti per la copertura delle spese correnti per l'anno 2022 in misura pari al 10 per cento calcolato sull'importo complessivo.
<p>Sollten die Termine für die Übermittlung bzw. die Anwendung der entsprechenden Sanktionen auf Staatsebene verschoben werden, gelten diese Termine auch im Sinne der gegenständlichen Vereinbarung als verschoben.</p>		<p>Se il termine per la trasmissione della certificazione e rispettivamente per l'applicazione delle sanzioni dovesse essere prorogato a livello statale, questi termini sono anche prorogati ai sensi del presente accordo.</p>
<p>Für jene Gemeinden, welche keine Landeszuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben erhalten, wird der Einbehalt beim Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP vorgenommen.</p>		<p>Per i Comuni che non ricevono trasferimenti provinciali per la copertura delle spese correnti si provvede ad applicare il blocco sulla quota spettante sull'imposta regionale sulle attività produttive IRAP.</p>
<p>Die einbehaltenen Landeszuweisungen zur Deckung von laufenden Ausgaben bzw. IRAP-Anteile fließen in den Fond für die Zuweisungen laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, des Jahres 2022.</p>		<p>I trasferimenti provinciali per la copertura delle spese correnti risp. le quote IRAP trattenute confluiscono nel fondo per le assegnazioni ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, per l'anno 2022.</p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Arno Kompatscher - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>